



Kybun-Co-CEO Franz With und Franz Heinzer (3. und 4. von links) an der Einweihung des Move-Parks auf dem Pizol. Bild: PD

## Bewegungspark unter freiem Himmel auf 1633 Metern

**Wangs** Seit Anfang Juli steht der Swiss Move Park auf 1633 Metern Höhe im Pizolgebiet zur Verfügung, um sich hier wohltuend zu bewegen. Der Park wurde in Zusammenarbeit mit der Kybun AG (kyBoot, Sennwald) und der Bellinon Schweiz AG sowie der Pizol-

bahnen realisiert. Die Produkte der beiden Partnerfirmen werden auch im Trainingsalltag von Spitzensportlern eingesetzt. Kürzlich führten Ski-Abfahrtsweltmeister Franz Heinzer und Skitalent Fernando Schmed durch den Swiss Move Park am Pizol. (pd)

# Stadt Buchs lanciert Gratis-WLAN im Buchser Zentrum

**Buchs** Bis Ende Jahr will die Stadt an stark frequentierten Bereichen im Zentrum kostenloses öffentliches WLAN aufschalten – als Teil der nachhaltigen Entwicklung des Einkaufszentrums.

Die Stadt Buchs wird ein kostenloses Internetangebot installieren und betreiben. Die Verantwortlichen informieren die Öffentlichkeit am Donnerstag, 24. August, an einer Informationsveranstaltung in der «Gass» (gedeckte Metzgergasse) über das geplante Projekt. Ab 19.30 Uhr informieren Stadtpräsident Daniel Gut und Projektverantwortliche des Elektrizitäts- und Wasserwerks Buchs über die geplanten Arbeiten. Ebenso nimmt ein Vertreter des Amtes für Umwelt des Kantons St. Gallen teil.

Die WLAN-Installationen folgen den Empfehlungen und Richtlinien des Bundesamts für

Kommunikation (Bakom). Public WLAN werden in öffentlichen Gebäuden, Arealen, Messen oder Hotels aufgeschaltet und ermöglichen den freien, einfachen Zugang ins Internet.

Im integrierten Leitbild der Stadt Buchs vom Juli 2014 wird der Stadtkern als Erfolgsfaktor aufgeführt. Im Fokus steht deshalb das übergeordnete Interesse, das Open-Air-Einkaufszentrum Buchs zu erhalten, entwickeln, beleben und fördern.

Der Stadtrat Buchs beschloss als Massnahme für die Stärkung des Zentrums, frequentierte Begegnungszonen und -plätze mit einem Gratis-Internetangebot

(Public oder Open WLAN) auszustatten. Alle können mit mobilen Geräten wie Smartphones oder Tablets das öffentliche Buchser Netz nutzen, um kostenlos und kabellos ins Internet zu gelangen. Ein solches Angebot existiert heute in vielen grösseren Städten und Tourismusorten und wird positiv gewertet.

### Umsetzung durch das EW Buchs

Mit der Projektierung und Installation sowie dem zukünftigen Betrieb wurde das Elektrizitäts- und Wasserwerk der Stadt Buchs als Infrastrukturbetreiber beauftragt. Erste positive Erfahrungen

brachte die Testphase anlässlich der Fussball-EM im Sommer 2016, als die Metzgergasse («d'Gass») mit einem temporären Netz abgedeckt wurde. Bereits umgesetzt wurde ein fixes Public WLAN am Marktplatz Werdenberg im April 2017.

Die Zentrumsinstallationen führen die Strategie der Buchser Internetabdeckung im öffentlichen Raum weiter. Geplant wird, bis Ende Jahr den Bahnhofplatz, die Bahnhof- und Grünaustrasse sowie das Areal bei EW und Migros mittels mehrerer Access-Points aufzuschalten. Weitere häufig frequentierte Bereiche sind in Abklärung. (pd)

## Traueranzeigen

*Das einzig Wichtige im Leben sind die Spuren von Liebe, die wir hinterlassen, wenn wir ungefragt weggehen und Abschied nehmen müssen.*  
Albert Schweitzer

Tief betroffen nehmen wir Abschied von unserer hoch geschätzten Mitarbeiterin und Kollegin

**Bettina Vogel**  
(1982 – 2017)

Als Schulische Heilpädagogin war Bettina ein Sonnenstrahl im Schulhaus Feld. Mit viel Geduld, Liebe und Einsatz hat sie sich dem Lernen und Leben der Schülerinnen und Schüler gewidmet. Die ganze Schule Grabs und im Speziellen das Schulhausteam Feld verlieren mit Bettina eine warmherzige, liebevolle und fröhliche Mitarbeiterin und Kollegin. Ihr Lachen, ihr Tatendrang und ihre herzliche Art werden uns sehr fehlen.

Die schönen Erinnerungen an Bettina trösten und helfen uns, den Verlust zu ertragen. Wir werden Bettina immer in unserem Herzen behalten.

Mit unseren Gedanken sind wir bei der Familie von Bettina. Ihr gelten unsere Anteilnahme und unsere tiefe Trauer.

Die Schulteams der Schule Grabs  
Der Schulrat Grabs  
Das Schulsekretariat der Schule Grabs

*Wenn unsere Liebe den Weg in den Himmel fände und jede Erinnerung eine Stufe wäre, wir würden hinaufgehen und Dich zurückholen.*



Fassungslos und unendlich traurig müssen wir von unserer herzensguten

**Bettina Vogel-Schwendener**  
26. Januar 1982 – 15. August 2017

Abschied nehmen. Durch einen tragischen Verkehrsunfall am 15. August 2017 hat sie ihr junges Leben viel zu früh verloren.

Wir vermissen dich so sehr:

Johannes Vogel, Ehemann, mit den Töchtern Amelia, Melina und Elenia  
Edith und Richard Schwendener, Eltern  
Carmen und Michael Baumgartner mit Kindern, Schwester  
Hedi und Fredi Dettling, Schwiegereltern  
Hedwig und Daniel Koller mit Kindern, Schwägerin  
Grosseltern, Anverwandte, Patenkinder, Freundinnen und Kolleginnen

Traueradresse: Johannes Vogel, Lehn, 9472 Grabserberg

Die Abdankung findet am Donnerstag, 24. August 2017 um 14.00 Uhr in der evangelischen Kirche in Grabs statt.

Für allfällige Spenden bitten wir im Sinne von Bettina folgende Institution zu berücksichtigen:

Maisha Mema Foundation Tanzania, Staudnerbachstrasse 9, 9472 Grabs, IBAN: CH17 8125 1000 0049 2290 2

Wir bitten die Trauergäste auf Trauerkleidung zu verzichten und von Handkondulenz abzusehen.



Traurig müssen wir Abschied nehmen von unserem Vorstandsmitglied

**Bettina Vogel**

Wir werden sie als liebenswürdigen und engagierten Menschen in bester Erinnerung behalten.

Wir sprechen der Trauerfamilie unser tiefes Mitgefühl und unser herzliches Beileid aus.

Einwohnerverein Grabserberg

Die Abdankung findet am Donnerstag, 24. August 2017 um 14.00 Uhr in der evangelischen Kirche in Grabs statt.

## Was tun im Trauerfall?

Annahme von Todesanzeigen und Danksagungen für den «Werdenberger & Obertoggenburger»

Von Montag bis Freitag:  
Annahmeschluss 15 Uhr.  
Annahmeschluss mit Probeabzug: Vortag 15.00 Uhr

Informationen auch unter:  
www.trauerportal-ostschweiz.ch

NZZ Media Solutions AG  
«Werdenberger & Obertoggenburger»  
Bahnhofstrasse 14  
9471 Buchs  
Telefon 081 750 02 01, Fax 081 750 02 09  
inserate@wundo.ch